

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Het is goed **AF**gelopen* » (« *Cela s'est bien terminé* »).

On y trouve notamment la forme verbale « **AF**gelopen », participe passé provenant de l'infinitif « **AF**LOPEN », dit « à particule séparable », lui-même construit sur l'infinitif « **L**OPEN » qui fait l'objet des « **temps primitifs** ». Il est à noter que le participe passé « **GE**LOPEN » se construit sur l'INFINITIF. Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Quand « **AF**lopen » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une **séparation de la particule** « **AF** » de son infinitif proprement dit, le préfixe « **GE-** » (commun à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **AF**gelopen ».

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

